



Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Кубанский государственный университет»

(ФГБОУ ВО «КубГУ»)

Ставропольская ул., д. 149, г. Краснодар, 350040

Тел.: (861) 219-95-02; факс: (861) 219-95-17;

e-mail: rector@kubsu.ru; http://www.kubsu.ru

ОКПО 02067847; ОГРН 1022301972516;

ИНН/КПП 2312038420/231201001

30.11.2025 № 458/09
На № _____ от _____

Ректору ФГБОУ ВО «Нижегородский
государственный лингвистический
университет им. Н.А. Добролюбова»
кандидату полит. наук, доценту
Н. В. Авралева

Уважаемый Никита Владимирович!

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кубанский государственный университет» выражает своё согласие выступить в качестве ведущей организации по диссертации Сафиной Лилии Маратовны «Конвергентные и дивергентные стратегии перевода средств создания временного и локального колорита в повести Н. В. Гоголя «Тарас Бульба» (на материале русского, английского и французского языков)», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки) и предоставить отзыв в диссертационный совет 24.2.344.02 в установленном порядке.

В соответствии с Федеральным законом от 27.07.2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных» настоящим письмом даем согласие на обработку данных об организации в целях включения в аттестационное дело соискателя для защиты диссертации.

Также даем согласие на размещение полного текста отзыва о диссертации и сведений о ведущей организации на сайте Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова в информационно-коммуникационной сети «Интернет» по адресу: <https://lunn.ru/about> с момента подписания данного согласия.

Также направляем сведения о Кубанском государственном университете как о ведущей организации, а также сведения о лице, готовящем отзыв ведущей организации на данную диссертацию.

Приложение:

1. Сведения о ведущей организации – на 2 л. в 1 экз.
2. Сведения о лице, готовящем отзыв ведущей организации – на 5 л. в 1 экз.

С уважением,
Проректор по научной работе и инновациям
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»
доктор химических наук, доцент


Михаил Владимирович Шарафан

Исполнитель:

Уланова Екатерина Эдуардовна

доктор филологических наук, доцент кафедры теории и практики перевода

Тел.: +7 (909) 455-54-24

Сведения о ведущей организации

по диссертации Сафиной Лилии Маратовны «Конвергентные и дивергентные стратегии перевода средств создания временного и локального колорита в повести Н. В. Гоголя «Тарас Бульба» (на материале русского, английского и французского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности

5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика
(филологические науки)

1	Полное наименование организации	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кубанский государственный университет»
2	Сокращенное наименование организации	ФГБОУ ВО «КубГУ», ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», Кубанский государственный университет
3	Организационно-правовая форма организации	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
4	Ведомственная принадлежность организации	Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
5	Место нахождения организации	Краснодарский край, город Краснодар, улица Ставропольская, дом 149
6	Почтовый индекс, адрес организации	350040, Краснодарский край, город Краснодар, улица Ставропольская, дом 149
7	Телефон организации	+7(861) 219-95-30
8	Адрес электронной почты организации	rector@kubsu.ru
9	Адрес официального сайта организации в сети Интернет	www.kubsu.ru/
10	Руководитель организации	Астапов Михаил Борисович, ректор
11	Наименование профильного структурного подразделения, занимающегося проблематикой диссертации	Кафедра теории и практики перевода
12	Сведения о лице, утверждающем отзыв ведущей организации	Шарафан Михаил Владимирович, проректор по научной работе и инновациям
13	Сведения о составителе отзыва из ведущей организации	Уланова Екатерина Эдуардовна, доктор филологических наук, доцент кафедры теории и практики перевода
14	<i>Список основных публикаций работников ведущей организации по теме диссертации в рецензируемых научных изданиях за последние 5 лет:</i> 1. Катермина, В. В. Анализ языковых средств создания образа города (на примере модернистского романа В.Вулф «Миссис Дэллоуэй») / В. В. Катермина, Д. Е. Володина // Вестник Костромского государственного университета. –	

2. Лимарева, Т. Ф. Творчество А. П. Чехова как сфера-источник прецедентных феноменов в современных российских СМИ / Т. Ф. Лимарева, Т. О. Багдасарян // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2022. – № 5 (168). – С. 99–104. (БАК).
3. Олейник, М.А. Моделирование культурного пространства как метод лингвокультурологического исследования художественного текста (на материале романа Д. Кельмана 'Tyll') / М.А. Олейник, А.С. Горбатовский // Филологические науки. Вопросы теории и практики, Т. 15, № 10, 2022. – С. 3336–3339. (БАК).
4. Уланова, Е. Э. Девиантная и стратагемно-тактическая репрезентации языковой личности синхронного переводчика (в языковой паре «английский язык – русский язык») / Е. Э. Уланова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2025. – Т. 18, № 1. – С. 77–83. (БАК).
5. Уланова, Е. Э. Жанровый аспект реализации языковой личности синхронного переводчика / Е. Э. Уланова, В. В. Катермина // Жанры речи. – 2025. – Т. 20, № 2 (46). – С. 110–117. (БАК, Scopus).
6. Уланова, Е. Э. Исследование репрезентации гендера языковой личности синхронного переводчика / Е. Э. Уланова // Филология и человек. – 2024. – № 3. – С. 51–69. (БАК).
7. Уланова, Е. Э. Переводческая ошибка как отражение языковой личности устного переводчика: лексико-семантический аспект / Е. Э. Уланова // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2024. – № 3 (120). – С. 150–166. (БАК).
8. Уланова, Е. Э. Языковая личность синхронного переводчика: тезаурусный (лингвокогнитивный) уровень / Е. Э. Уланова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2024. – Т. 17, № 9. – С. 3257–3264. (БАК).
9. Уланова, Е. Э. Стратегии, тактики и приёмы как отражение языковой личности синхронного переводчика (в языковой паре «английский – русский язык») / Е. Э. Уланова, В. В. Катермина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2024. – Т. 17, № 9. – С. 3396–3407. (БАК).
10. Уланова, Е. Э. Лингвокогнитивный подход к анализу языковой личности переводчика в ситуации устного перевода / Е. Э. Уланова // Филологические науки в МГИМО. – 2024. – Т. 10, № 1. – С. 113–125. (БАК).
11. Уланова, Е. Э. Исследование невербальной коммуникации языковой личности синхронного переводчика / Е. Э. Уланова // Вестник Костромского государственного университета. – 2024. – Т. 30, № 1. – С. 193–200. (БАК).
12. Уланова, Е. Э. Модель мультимодальной языковой личности устного переводчика: невербальный аспект / Е. Э. Уланова // Вестник Костромского

государственного университета.– 2024. – Т. 30, № 4.– С. 130–139. (ВАК).

13. Уланова, Е. Э. Герменевтическое понимание языковой личности синхронного переводчика / Е. Э. Уланова // Тульский научный вестник. Серия: История. Языкознание. – 2024.– № 3 (19).– С. 181–199. (ВАК).
14. Уланова, Е. Э. Вербальная репрезентация языковой личности устного переводчика: синтаксический аспект / Е. Э. Уланова // Вестник Череповецкого государственного университета.– 2023.– № 2(113).–С. 146–158. (ВАК).
15. Уланова, Е. Э. Исследование прагматического уровня языковой личности устного переводчика / Е. Э. Уланова // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики.– 2023.– № 4(51). С. 87–95. (ВАК).

Ведущая организация подтверждает, что соискатель Лилия Маратовна Сафина не является её сотрудником и не имеет научных работ по теме диссертации, подготовленных на базе ведущей организации или в соавторстве с сотрудниками профильного структурного подразделения, готовящего отзыв.

Проректор по научной работе и инновациям
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»
доктор химических наук, доцент



Михаил Владимирович Шарафан

Сведения о лице, готовящем отзыв ведущей организации, по диссертации Сафиной Лилии Маратовны на тему «Конвергентные и дивергентные стратегии перевода средств создания временного и локального колорита в повести Н. В. Гоголя «Тарас Бульба» (на материале русского, английского и французского языков)», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по научной специальности
5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика
(филологические науки)

ФИО	Учёная степень, отрасль науки	Учёное звание	Полное наименование организации	Занимаемая должность
Уланова Екатерина Эдуардовна	Доктор филологических наук (5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно- сопоставительная лингвистика)	-	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кубанский государственны й университет»	Доцент кафедры теории и практики перевода

Согласен на обработку моих персональных данных, необходимую при проведении процедуры защиты диссертации и размещение их в сети «Интернет».

Проректор по научной работе и инновациям
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»
доктор химических наук, доцент

«10» ноября 2025 г.



Михаил Владимирович Шарафан